

INFORMAZIONI
PERSONALI**Elisabetta Paolozzi**

P. IVA 01428820425

 elisabetta.paolozzi@gmail.com

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

POSIZIONE ATTUALE

Interprete, Traduttrice e DocenteESPERIENZA
PROFESSIONALE**Traduzione e Interpretariato****LINGUE DI LAVORO: ITALIANO, INGLESE, SPAGNOLO**

1996 ad oggi - interprete di simultanea, consecutiva, chuchotage e trattativa in convegni e conferenze per progetti di cooperazione territoriale finanziati dall'Unione Europea, convegni medici, fiere, convention aziendali e incontri B2B.

1996 ad oggi - traduttrice per agenzie, aziende e privati sul mercato italiano ed estero.

Settori: scientifico divulgativo, comunicati stampa, tecnico, legale, economico-finanziario, assicurativo, museale, illuminotecnica, termosanitari, arredamento,

elettronica, informatica, moda, progettazione europea, medicina.

1998 - conseguimento dell'abilitazione provinciale per l'esercizio della professione d'interprete. turistica (spagnolo e inglese).

Docenza

2022 ad oggi – docente di traduzione tecnica dallo spagnolo verso l'italiano nell'ambito del Corso di Laurea di Secondo Ciclo (Classe LM-94) presso FUSP di Rimini

2017 ad oggi – docente di lingua inglese (livello avanzato) presso Libera Accademia di Belle Arti di Rimini

2010 ad oggi - docente di lingua spagnola a tempo indeterminato presso il Liceo Scientifico "E. Medi" di Senigallia. Docente per corsi di preparazione alla certificazione DELE B1 e B2

2005 - 2008 - docente di lingua spagnola presso l'Università di Macerata, laurea specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale (insegnamenti di Traduzione per la Comunicazione Internazionale, Traduzione Multimediale, Interpretazione di Trattativa)

2000 ad oggi - coordinatrice di numerosi progetti Comenius/Erasmus+ e gemellaggi con scuole partner straniere

2010 - docente nell'ambito del progetto "English for You" della Regione Marche

2007 al 2012 - docente nell'ambito del progetto pilota di formazione in lingua inglese per il personale della scuola primaria del Ministero dell'Istruzione per la provincia di Ancona.

2007 al 2010 - docente di lingua inglese per corsi di preparazione alla certificazione PET e FCE.

1996 ad oggi - docente in corsi di formazione (lingue inglese e spagnolo) in aziende del territorio.

1989-1990 docente di lingua italiana presso l'Istituto Italiano di Cultura di Madrid

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2017 – ad oggi destinataria di numerose Borse di studio Mobilità Staff Progetto Erasmus+ Welcome, Welcome II, ShapEU, ReShapEU

1988 - Borsa di studio del Ministero degli Affari Esteri

Ricerche di letteratura medievale presso Biblioteca Nazionale di Madrid (3 mesi)
1988

1985 - Laurea in Lingue e Letterature Straniere

Università degli Studi di Venezia (110/110 e lode)

Tesi di laurea "La traduzione anonima del De Montibus di G. Boccaccio in lingua castigliana" pubblicata in "Annali di Ca' Foscari" e premiata come miglior tesi italiana dall'Associazione Ispanisti Italiani con borsa di studio di 4 mesi a Salamanca (Spagna)

1980 - High School Diploma

Independence High School, Ohio (USA) (Borsa di studio Intercultura)

1979 Diploma di maturità scientifica anticipata per merito

Liceo Scientifico "Luigi di Savoia" Ancona, Italia,

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue

	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Spagnolo	C2	C2	C2	C2	C2

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze informatiche

- ottima padronanza degli strumenti Microsoft Office e Internet
- utilizzo di strumenti CAT (Trados Studio 2021)

Patente di guida Patente B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Ottime capacità relazionali
Esperta nella creazione di un clima di classe favorevole tra docente e discenti
Empatia per la creazione di un ambiente professionale proficuo
Puntualità e rispetto delle scadenze di lavoro, anche sotto pressione
Flessibilità e disponibilità a viaggiare
Capacità di gestione progetti e lavoro in team

Senigallia, 30 luglio 2025

